

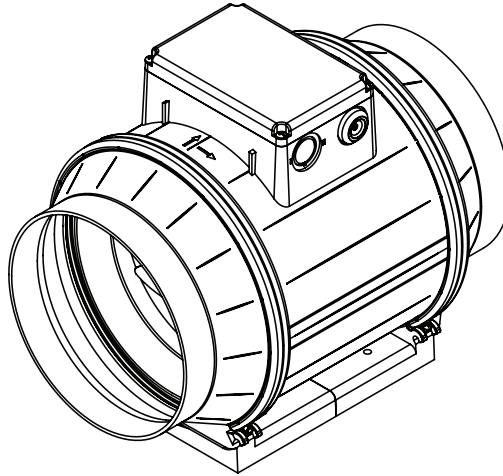
Assembly Instruction



Rohrventilator • Tube Fan • Ventilateur pour gaines circulaires • Ventilator de tubulatura • Канальный вентилятор в круглом корпусе • Buisventilator • Sevni ventilator • Cijevni ventilator • Csőventilátor • Potrubný ventilátor • Ventilador in line • Ventilador de tubo • Wentylator rurowy • Rørventilator • Ventilátor do potrubí • Putkipuhallin • Apvalus kanalinis ventiliatorius

ruck.eu
VENTILATOREN

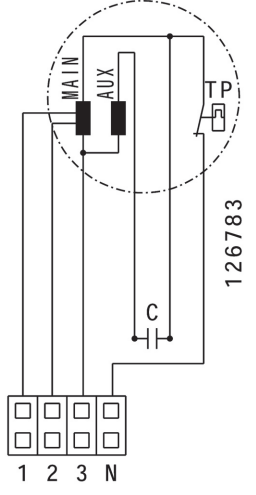
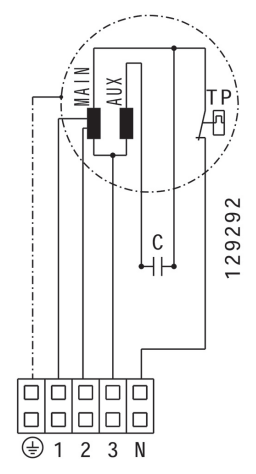
EM...M



| | ID | U | f | P | I _{max} | t _A | |
|----------------|--------|--------|------|-----|------------------|----------------|--------|
| | | [V] | [Hz] | [W] | [A] | [°C] | |
| EM 150L E2M 01 | 126547 | 230V ~ | 50 | 46 | 0,3 | 60 | 126783 |
| EM 160L E2M 01 | 126549 | 230V ~ | 50 | 45 | 0,3 | 60 | 126783 |
| EM 200 E2M 01 | 127249 | 230V ~ | 50 | 117 | 0,6 | 60 | 126783 |
| EM 250 E2M 01 | 127317 | 230V ~ | 50 | 170 | 0,8 | 50 | 126783 |
| EM 280 E2M 01 | 130471 | 230V ~ | 50 | 239 | 1,1 | 60 | 129292 |
| EM 315 E2M 01 | 130677 | 230V ~ | 50 | 436 | 2,1 | 55 | 129292 |
| EM 400 E4M 01 | 129165 | 230V ~ | 50 | 211 | 1,0 | 60 | 129292 |

Spannung • Voltage • Tension • Tensiune • Напряжение • Spannung • Napetost • Napon • Feszültség • Tensão • Voltaje • Napjele • Spænding • Napéit • Jármite • Iampã • Frequenz • Frequence • Frecventa • Частота • Frecuentie • Frekvencia • Freqvencia • Frecvencia • Frecuência • Frecuendia • Częstotliwość • Freqvens • Frekvence • Taajutus • Daznis • Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée • Consum de putere • Потребление мощности • Energieconsumptie • Vhodna moc • Snaga • Telesítiménnyelvétel • Prikon • Potencia absorbida • Potencia absorbida • Pobór mocy • Optägen effekt • Pikkon • Ottoteho • Energijos sąnaudos • Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max. • Consum max current • Max. potriebný tok • Max. opgenomen stroom • Maks. sprejem toka • Maks. uzimanje struje • Maximális áramfelvétel • Maximalna spořeba prudu • Consumo máximo de corrente • Maxima intensidat de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug • Max. Prijem proudu • Enimm. virrankulutus • Didžiausia naudojama srovė • Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max. • Temp. ambiente maxima • Максимална температура окружающей среды • Max. omgevingstemp. • Max. temp. okolice • Max. temperatura • Max. környezeti hőmérséklet • max. okolitá teplota • Max temp. ambiente • Temperatura ambiental max. • Maks. temperatura otoczenia • Maks. omgivelsestemp. • Max. Teplota okolí • Enimm. ympäristön lämpötila • Maks. aplinkos temperatūra • Schaltschema • Wiring Diagram • Schéma de câblage • Schema de conectare • Cxema podkľúčovnia • Aansluitdiagram • Vezajna shema • Shema spajanja • Bekötési rajz • Schéma zapojenia • Esquema eléctrico • Esquema de conexiones eléctricas • Schemat połączeń • Strómskema • Schema zapójeni • Kytkentäkaavio • Pajungimo schema

EAC



Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer • Změny vyhrazeny • Oikeus muutoksiin pidätetään • Galimi pakeitimai

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

| Gerätetyp Units / Model | | EM 150L E2M 01 | EM 160L E2M 01 | EM 200 E2M 01 | EM 250 E2M 01 | EM 280 E2M 01 | EM 315 E2M 01 | EM 400 E4M 01 |
|--|-----------------|--|----------------|---------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| ID-Nummer ID-number | | 126547 | 126549 | 127249 | 127317 | 130471 | 130677 | 129165 |
| ErP-Konform ErP-conformity | | 2015 ** | 2015 ** | 2015 ** | 2015 | 2015 | 2015 | 2015 |
| Gesamteffizienz Overall efficiency | η_{es} [%] | | | | 46 | 51,3 | 52,5 | 47,5 |
| Messkategorie Measurement category | | | | | A | A | A | A |
| Effizienzklasse Efficiency category | | | | | statisch static | statisch static | statisch static | statisch static |
| Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point | N | | | | 64,6 | 68,7 | 66,9 | 65,2 |
| Drehzahlregelung Variable speed drive | | | | | ohne without | ohne without | ohne without | ohne without |
| Herstellungsjahr Year of manufacture | | siehe Typenschild see nameplate | | | | | | |
| Amtliche Registriernummer Commercial registration number | | Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560366 | | | | | | |
| Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer | | ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany | | | | | | |
| Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point | P_e [kW] | | | | 0,168 | 0,22 | 0,421 | 0,208 |
| Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point | q_v [m³/h] | | | | 1066 | 1213 | 2017 | 2118 |
| Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point | p_{st} [Pa] | | | | 278 | 362 | 414 | 1178 |
| Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point | n [1/min] | | | | 2822 | 2777 | 2778 | 2118 |
| Spezifisches Verhältnis The specific ratio | | Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11. | | | | | | |
| Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal | | Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product. | | | | | | |
| Optimale Lebensdauer Optimal life | | Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product. | | | | | | |
| Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan. | | Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category. | | | | | | |

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

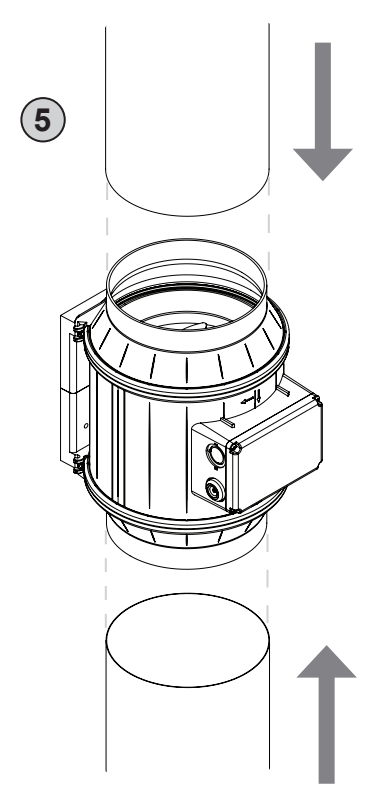
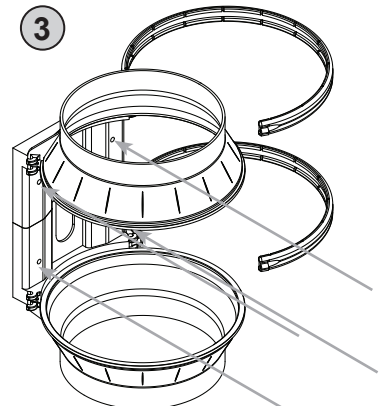
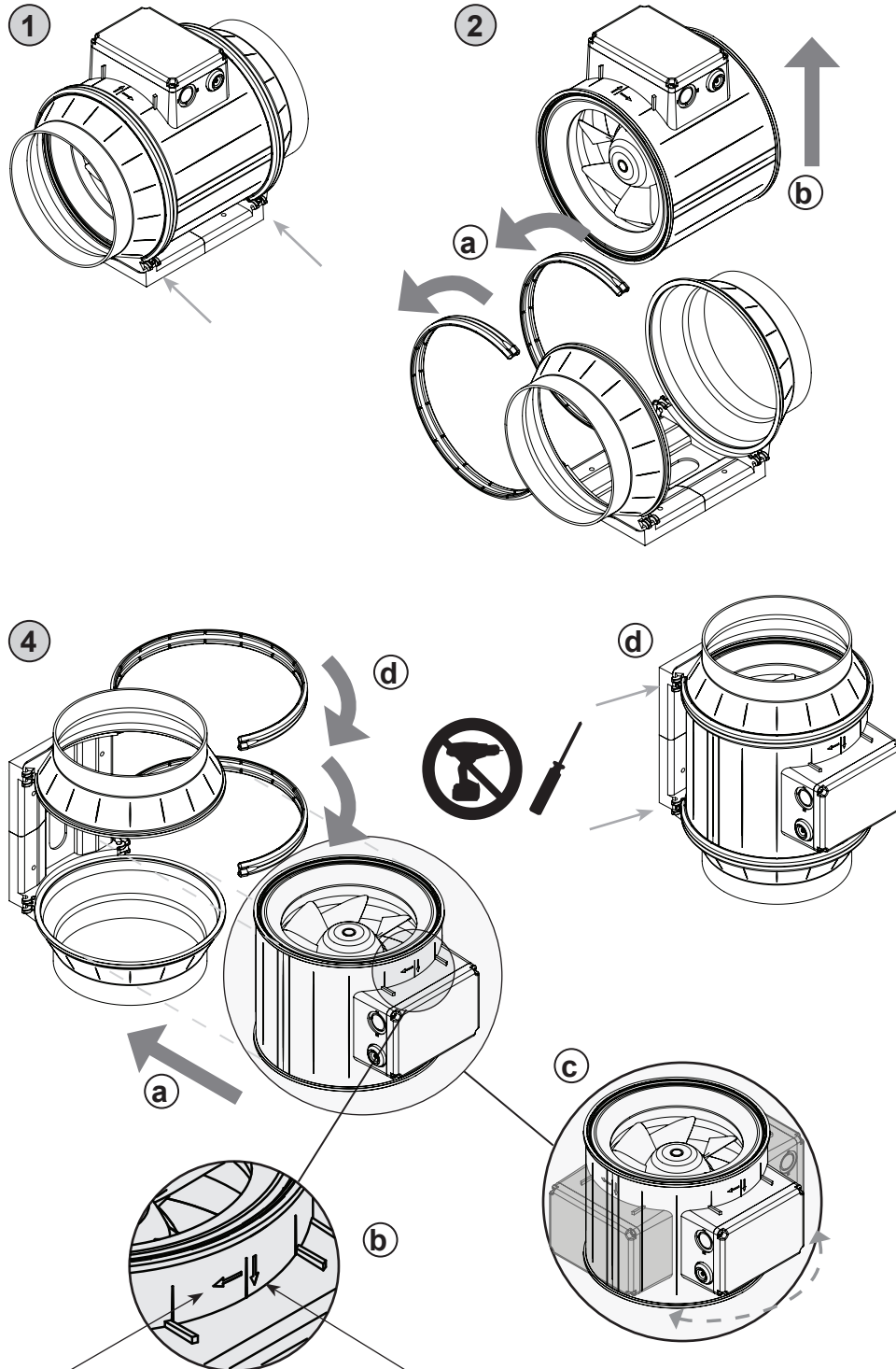
** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.



EM 150
EM 160
EM 200

Montage mit Reduzierung
Installation with reduction
Montage avec réduction
Montaj cu reducere
Монтаж с переходником
Montage met reductie
Montaža z redukcijo
Montaža s reduciranjem
Szerelés reduktorral
Montáž s redukciov
Montagem com redução
Montaje con reductor
Montaż z redukcją
Montering med reducering
Montáž s redukcí
Asennus supistuksella
Montavimas su mažėjimu



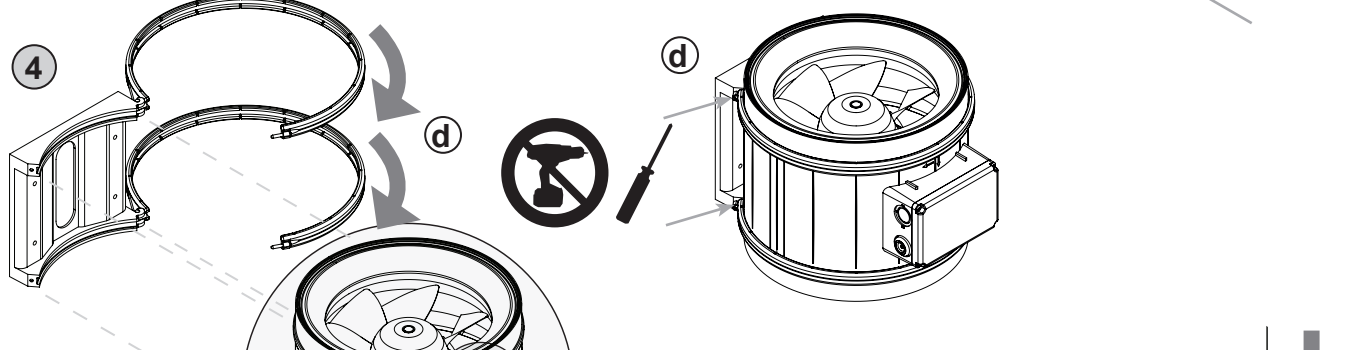
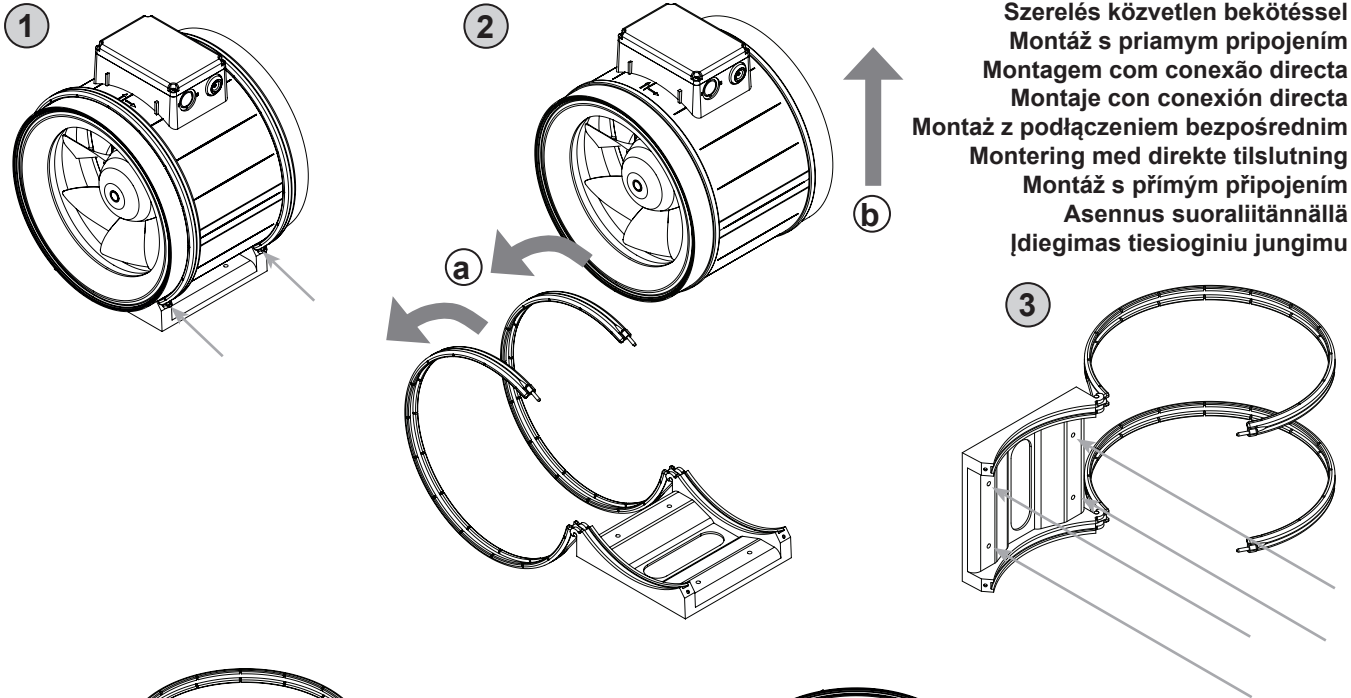
Drehrichtung Ventilator
Fan rotation direction
Sens de rotation du ventilateur
Sens rotație ventilator
Направление вращения вентилятора
Draairichting ventilator
Směr vrtenja ventilatorja
Smjēr vrtnje ventilator
Ventilátor forgásiránya
Směr otáčania ventilátora
Sentido de rotação do ventilador
Sentido de rotación del ventilador
Kierunek obrotów wentylatora
Drejeretning ventilator
Směr otáčení ventilátor
Puhaltimeen pyörimissuunta
Viliatoriaus sukimosi kryptis

Luftrichtung
air direction
Sens de l'air
Direcția aerului
Направление воздушного потока
Luchtrichtung
Směr zraka
Smjēr zraka
Légáram iránya
Směr prúdu vzduchu
Sentido do ar
Dirección del aire
Kierunek przepływu powietrza
Lufretning
Směr vzduchu
Ilmansuunta
oro kryptis



EM 250

Montage mit Direktanschluß
 Installation with direct connection
 Montage avec raccord direct
 Montaj cu racord direct
 Монтаж с непосредственным подключением
 Montage met directe aansluiting
 Montaža z neposrednim priklpom
 Montaža s direktnim priključkom
 Szerelés közvetlen bekötéssel
 Montáž s priamym pripojením
 Montagem com conexão directa
 Montaje con conexión directa
 Montaž z podłączeniem bezpośrednim
 Montering med direkte tilslutning
 Montáž s přímým připojením
 Asennus suoralitiännällä
 Įdiegimas tiesioginiu jungimu



Drehrichtung Ventilator
 Fan rotation direction
 Sens de rotation du ventilateur
 Sens rotație ventilator
 Направление вращения вентилятора
 Draairichting ventilator
 Smer vrtenja ventilatorja
 Smjer vrtnje ventilator
 Ventilátor forgásiránya
 Smer otáčania ventilátora
 Sentido de rotação do ventilador
 Sentido de rotación del ventilador
 Kierunek obrotów wentylatora
 Drejereitning ventilator
 Směr otáčení ventilátor
 Puhaltimen pyörimissuunta
 Viliatoriaus sukimosi kryptis

Luftrichtung
 air direction
 Sens de l'air
 Direcția aerului
 Направление воздушного потока
 Luchtrichtung
 Smer zraka
 Smjer zraka
 Légáram iránya
 Smer prúdu vzduchu
 Sentido do ar
 Dirección del aire
 Kierunek przepływu powietrza
 Lufretning
 Směr vzduchu
 Ilmansuunta
 oro kryptis

Montage mit Reduzierung / Montage mit Direktanschluß
Installation with reduction / Installation with direct connection
Montage avec réduction / Montage avec raccord direct
Montaj cu reducere / Montaj cu racord direct
Монтаж с переходником / Монтаж с непосредственным подключением
Montage met reductie / Montage met directe aansluiting
Montaža z redukcijo / Montaža z neposrednim priklopom
Montaža s reduciranjem / Montaža s direktnim priključkom
Szerelés reduktorral / Szerelés közvetlen bekötéssel
Montáž s redukcíou / Montáž s priamym pripojením
Montagem com redução / Montagem com conexão directa
Montaje con reductor / Montaje con conexión directa
Montaż z redukcją / Montaż z podłączeniem bezpośrednim
Montering med reducering / Montering med direkte tilslutning
Montáž s redukcí / Montáž s přímým připojením
Asennus supistuksella / Asennus suoralitiännällä
Montavimas su mažėjimu / Įdiegimas tiesioginiu jungimu

- D** 1. Schrauben an den Bügel lösen
2. a) Bügel öffnen, b) Ventilatoreinheit herausnehmen
3. Montagekonsole montieren
4. a) Ventilatoreinheit wieder einsetzen
b) Lüfrichtung- /Drehrichtungspfeil beachten
c) Klemmkastenposition beachten
d) Bügel schliessen und verschrauben
5. Rohre anschliessen

- GB** 1. Loosen bracket screws
2. a) Open brackets, b) Pull out the fan unit
3. Install the mounting bracket
4. a) Reinsert the fan unit
b) Observe air direction / rotation direction arrow
c) Observe cabinet position
d) Close bracket and screw
5. Connect pipes

- F** 1. Dévisser les vis sur l'étrier
2. a) Ouvrir l'étrier, b) Retirer l'unité ventilateur
3. Monter la console de montage
4. a) Remettre l'unité ventilateur en place
b) Tenir compte des flèches indiquant le sens de l'air/le sens de rotation
c) Tenir compte de la position du coffret de commande
d) Fermer et visser l'étrier
5. Raccorder les tuyaux

- RO** 1. Desfaceți șuruburile de la suport
2. a) Desfaceți suportul, b) Scoateți unitatea ventilatorului
3. Montați consola de montaj
4. a) Introduceți din nou unitatea ventilatorului
b) Atenție la săgeata care indică direcția aerului respectiv sensul de rotație
c) Atenție la poziția tabloului de comandă
d) Închideți și înșurubați suportul
5. Conectați tubulatură

- RUS** 1. Ослабить винты на скобах
2. a) Открыть скобы, b) Извлечь блок вентилятора
3. Установить монтажную консоль
4. a) Установить блок вентилятора
b) Учитывать направление воздушного потока и стрелку направления вращения
c) Учитывать расположение распределительной коробки
d) Закрыть скобы и привинтить
5. Подключить трубы

- NL** 1. Draai de schroeven op de beugels los.
2. a) Open de beugel., b) Haal de ventilatoreenheid eruit.
3. Monteer de montageconsole.
4. a) Plaats de ventilatoreenheid weer terug.
b) Let op de pijl voor de luchtrichting c.q. draairichting.
c) Let op de positie van de schakelkast.
d) Sluit de beugel en schroef hem vast.
5. Sluit de leidingen aan.

- SLO** 1. Odvijte vijake na stremenih
2. a) Odprite streme, b) Izvemite ventilatorsko enoto
3. Montirajte montažno konzolo
4. a) Ponovno vstavite ventilatorsko enoto
b) Upoštevajte smer zraka/puščico vrtenja
c) Upoštevajte položaj stikalne omarice
d) Zaprite streme in ga zategnite
5. Priključite cevi

- HR** 1. Otpustiti vijke na dršci
2. a) Otvoriti dršku, b) Izvaditi ventilator
3. Montirati montažnu konzolu
4. a) Ponovno staviti ventilator
b) Obratiti pozornost na smjer zraka/smjer strelicu vrtnje
c) Obratiti pozornost na položaj rasklopnog ormarića
d) Zatvoriti dršku i pričvrstiti vijcima
5. Priključiti cijevi

- HU** 1. Oldja a kengyel csavarjait
2. a) Nyissa a kengyelt, b) Vegye ki a ventilátoregységet
3. Szerelje fel a szerelőkonzolt
4. a) Tegye vissza a ventilátoregységet
b) Vegye figyelembe a légáram irányát / forgásirányt
c) Vegye figyelembe a kapcsolódoboz pozícióját
d) Zárja és csavarozza a kengyelt
5. Kösse be a csöveket

- SK** 1. Uvoľnite skrutky na strmeňoch
2. a) Otvorte strmene, b) Vyberte jednotku ventilátora
3. Namontujte montážnu konzolu
4. a) Jednotku ventilátora opäť nasadte
b) Rešpektujte šípku označujúcu smeru prúdu vzduchu/otáčania
c) Rešpektujte polohu rozvážzacej skrine
d) Zatvorte a priskrutkujte strmene
5. Pripojte potrubia

- P** 1. Soltar os parafusos nos estribos
2. a) Abrir os estribos, b) Tirar a unidade do ventilador
3. Montar a consola de montagem
4. a) Recolocar a unidade do ventilador
b) Levar em consideração a seta para a direção do ar e para o sentido de rotação
c) Levar em consideração a posição da caixa de distribuição
d) Fechar os estribos e aparafusar
5. Conectar os tubos

- E** 1. Aflojar los tornillos en los estribos
2. a) Abrir los estribos, b) Sacar la unidad de ventilador
3. Montar la consola de montaje
4. a) Volver a insertar la unidad de ventilador
b) Observar la flecha de la dirección del aire / del sentido de rotación
c) Observar la posición de la caja de distribución
d) Cerrar los estribos y fijar los mismos con los tornillos
5. Conectar los tubos

- PL** 1. Odkręcić śruby przy pałkach
2. a) Otworzyć pałak, b) Wyjąć zespół wentylatora
3. Zamontować konsolę montażową
4. a) Włożyć z powrotem zespół wentylatora
b) Zwracać uwagę na strzałkę kierunku przepływu powietrza/obrotów
c) Zwracać uwagę na położenie skrzynki rozdzielczej
d) Zamknąć i przykręcić pałak
5. Podłączyć rury

- DK** 1. Skruer løsnes på bøjler
2. a) Bøjler åbnes, b) Ventilatorenhed tages ud
3. Monteringskonsol monteres
4. a) Ventilatorenhed sættes i igen
b) Luftretning- /drejeretningspil overholdes
c) Kontrolboksposition overholdes
d) Bøjler lukkes og skrues fast
5. Rør tilsluttes

- CZ** 1. Uvolněte šrouby na třmenech
2. a) Otevřete třmen, b) Vyjměte jednotku ventilátoru
3. Namontujte montážní konzolu
4. a) Znovu vložte jednotku ventilátoru
b) Všimněte si šípky směru vzduchu/otáčení
c) Všimněte si pozice svorkové skříňky
d) Třmen zavřete a znovu zašroubujte
5. Napojte potrubí

- FI** 1. Kaarien ruuvit avattava
2. a) Kaari avattava, b) Poistetaan puhallinyksikkö
3. Asennetaan asennuskonsoli
4. a) Asetetaan puhallinyksikkö takaisin paikalleen
b) Huomioidaan ilmansuunta- / pyörimissuuntanuoli
c) Huomioidaan jakorAsian sijainti
d) Suljetaan kaari ja ruuvataan se kiinni
5. Liitetään putket

- LT** 1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtus
2. a) Atidarykite laikiklį, b) Ištraukite ventiliatorių
3. Įdiekite tvirtinimo laikiklį
4. a) Pakartotinai įdiekite ventiliatorių
b) Stebėkite oro kryptį / sukimosi krypties rodyklę
c) Stebėkite korpuso padėtį
d) Uždarykite laikiklį ir varžtą
5. Pajunkite vamzdžius



EM 280
EM 315
EM 355
EM 400

Montage mit Blechkonsole und Blechschele
Assembly with plate mounting bracket and plate collar
Montage à l'aide d'une console en fer blanc et d'un collier de serrage en fer blanc

Montaj utilizând consola din tablă și colierul din tablă

Монтаж с помощью металлической опоры и клеммы

Montage met plaatconsole en plaatklem

Montaža s konzolno ploščo in sponko plošče

Montaža s metalnom konzolom i metalnom obujmicom

Összeszerelés lemezből készült tartószerkezettel és bilincsel

Namestite s kovinsko konzolo in kovinsko objemko

Montagem com suporte de montagem e abraçadeira de metal

Montaje con ménsula de chapa y abrazadera de chapa

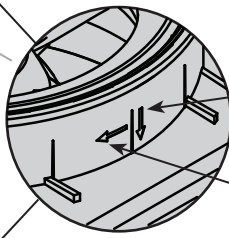
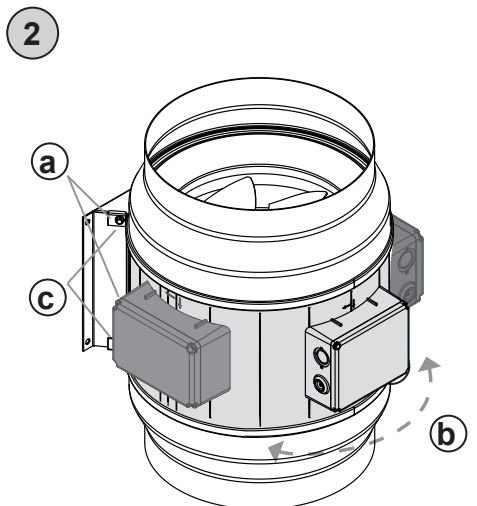
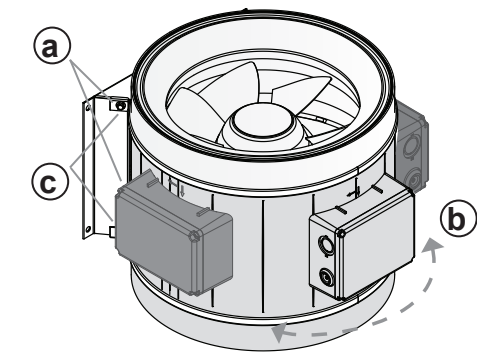
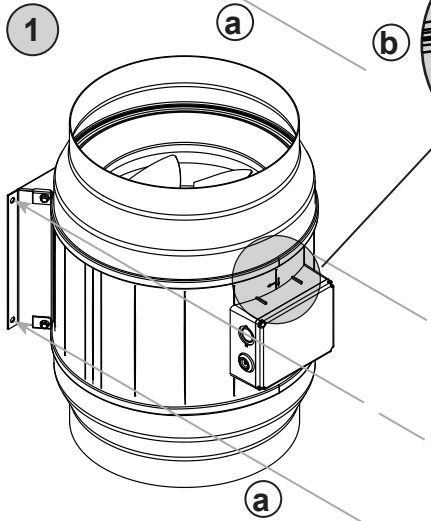
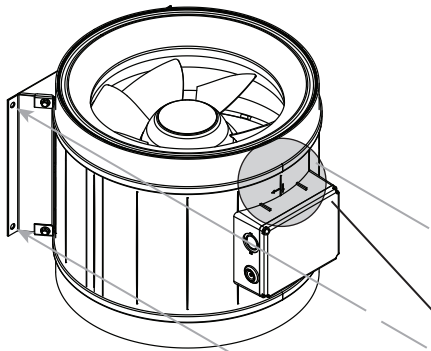
Montaż przy pomocy blaszanej konsoli i blaszanej obejmy

Montage med pladekonsol og spændebånd

Montáž s plechovou konzolí a plechovou objímkou

Asennetaan levykonsolin ja levypinteen kanssa

Surinkimas su plokščių tvirtinimo laikikliu ir plokšte



Drehrichtung Ventilator

Fan rotation direction

Sens de rotation du ventilateur

Sens rotație ventilator

Направление вращения вентилятора

Draairichting ventilator

Smer vrtenja ventilatorja

Smer vrtnje ventilator

Ventilátor forgásiránya

Smer otáčania ventilátora

Sentido de rotação do ventilador

Sentido de rotación del ventilador

Kierunek obrotów wentylatora

Drejeretning ventilator

Směr otáčení ventilátor

Puhaltimen pyörimissuunta

Viliatoriaus sukimosi kryptis

Luftrichtung

air direction

Sens de l'air

Direcția aerului

Направление воздушного потока

Luchtrichtung

Smer zraka

Smer zraka

Légáram iránya

Smer prúdu vzduchu

Sentido do ar

Dirección del aire

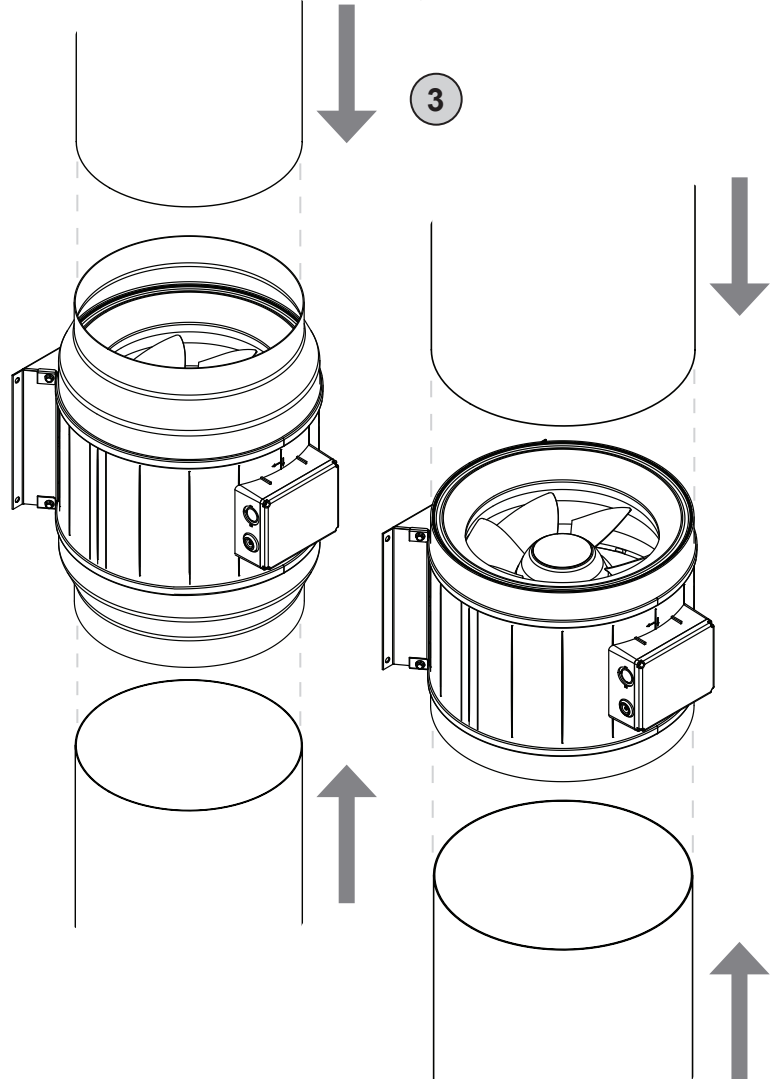
Kierunek przepływu powietrza

Luftretning

Směr vzduchu

Ilmansuunta

oro kryptis



Montage mit Blechkonsole und Blechselle

Assembly with plate mounting bracket and plate collar

Montage à l'aide d'une console en fer blanc et d'un collier de serrage en fer blanc

Montaj utilizând consola din tablă și colierul din tablă

Монтаж с помощью металлической опоры и клеммы

Montage met plaatconsole en plaatklem

Montaža s konzolno ploščo in sponko plošče

Montaža s metalnom konzolom i metalnom objumicom

Összeszerelés lemezből készült tartószerkezettel és bilincssel

Namestite s kovinsko konzolo in kovinsko objemko

Montagem com suporte de montagem e abraçadeira de metal

Montaje con ménsula de chapa y abrazadera de chapa

Montaż przy pomocy blaszanej konsoli i blaszanej obejmy

Montage med pladekonsol og spændebånd

Montáž s plechovou konzolí a plechovou objímkou

Asennetaan levykonsolin ja levypinteen kanssa

Surinkimas su plokščiu tvirtinimo laikikliu ir plokšte

D

1. a) Rohrventilator mit Blechkonsole montieren
b) Lüfrichtung- /Drehrichtungspfeil beachten
2. a) Schrauben an Blechsellen lösen
b) Klemmkasten in gewünschte Position drehen
c) Blechsellen wieder verschrauben
3. Rohre anschliessen

GB

1. a) Assemble tube fan with plate mounting bracket
b) Observe air direction / rotation direction arrow
2. a) Loosen plate collar screws
b) Rotate the terminal box in the desired position
c) Tighten plate collar screws again
3. Connect pipes

F

1. a) Monter le ventilateur axial tubulaire à l'aide de la console en fer blanc
b) Tenir compte des flèches indiquant le sens de l'air/le sens de rotation
2. a) Desserrer les vis des colliers de serrage en fer blanc
b) Faire pivoter la boîte à bornes dans la position souhaitée
c) Resserer les colliers de serrage en fer blanc
3. Raccorder les tuyaux

RO

1. a) Montare ventilator de tubulatură rotundă utilizând consola din tablă
b) Atenție la săgeata care indică direcția aerului respectiv sensul de rotație
2. a) Slăbiți șuruburile colierelor din tablă
b) Csatlakozódoboz kivánt pozícióba való fordítása
c) Strângeți la loc șuruburile colierelor din tablă
3. Conectați tubulatura

RUS

1. a) Вентилятор для круглых воздуховодов с металлической опорой устанавливаются
b) Учитывать направление воздушного потока и стрелку направления вращения
2. a) Открываются винты от металлической опоры
b) Вращается клеммную коробку в нужную позицию
c) Съезжают на место винты от металлической опоры
3. Подключить трубы

NL

1. a) Buisventilator met plaatconsole monteren
b) Let op de pijl voor de luchtrichting c.q. draairichting.
2. a) Schroeven van plaatklem losdraaien
b) Klemkast in gewenste positie draaien
c) Schroeven van plaatklem opnieuw vastdraaien
3. Sluit de leidingen aan.

SLO

1. a) Cevni ventilator montirajte s konzolno ploščo
b) Upoštevajte smer zraka/puščico vrtenja
2. a) Odvijte vijake na sponkah plošče
b) Prostor s priključki obrnite v zeleni položaj
c) Sponke plošče privijte nazaj
3. Priključite cevi

HR

1. a) Montirajte cijevni ventilator s metalnom konzolom
b) Obratiti pozornost na smjer zraka/smjer strelicu vrtnje
2. a) Otpustite vijke na metalnim objumicama
b) Okrenite priključnu kutiju u zeleni položaj
c) Ponovno pritegnite metalne objumice
3. Priključiti cijevi

HU

1. a) Csőventilátor, lemezből készült tartószerkezettel való felszerelés
b) Vegye figyelembe a légáram irányát / forgásirányt
2. a) Lemezből készült bilincsekhez tartozó csavarok lazítása
b) Csatlakozódoboz kivánt pozícióba való fordítása
c) Lemezből készült bilincsekhez tartozó csavarok szorítása
3. Kösse be a csöveket

SK

1. a) Namestite cevni ventilator s kovinsko konzolo
b) Rešpektujte šípku označujúcu smeru prúdu vzduchu/otáčania
2. a) Odvijte vijake kovinske objemke
b) Škatlo s priključki obrnite v zelen položaj
c) Ponovno pričvrstite kovinske objemke
3. Pripojte potrubia

P

1. a) Montar o ventilador tubular com suporte de montagem de metal
b) Levar em consideração a seta para a direção do ar e para o sentido de rotação
2. a) Desapertar os parafusos das abraçadeiras de metal
b) Virar a caixa de distribuição até à posição desejada
c) Apertar de novo as abraçadeiras de metal
3. Conectar os tubos

E

1. a) Montar el ventilador de tubo con ménsula de chapa
b) Observar la flecha de la dirección del aire / del sentido de rotación
2. a) Soltar los tornillos de las abrazaderas de chapa
b) Girar la caja de bornes a la posición que se desee
c) Volver a atornillar las abrazaderas de chapa
3. Conectar los tubos

PL

1. a) Zamontować wentylator rurowy przy pomocy blaszanej konsoli
b) Zwracać uwagę na strzałkę kierunku przepływu powietrza/obrotów
2. a) Zwolnić śruby obejm rurowych
b) Obrócić skrzynkę zaciskową do żądanej pozycji
c) Ponownie skręcić blaszane obejmy
3. Podłączyć rury

DK

1. a) Monter rørventilator med pladekonsol
b) Luftretning- /drejeretningspil overholdes
2. a) Løsn skruer på spændebånd
b) Drej klemkasse til den ønskede position
c) Tilspænd spændebånd igen
3. Rør tilsluttes

CZ

1. a) Ventilátor do potrubí montujte s plechovou konzolí
b) Všímněte si šípky směru vzduchu/otáčení
2. a) Uvolněte šrouby na plechových objímkách
b) Svorkovou skříňku otočte do požadované pozice
c) Znovu přišroubujte plechové objímky
3. Napojte potrubí

FI

1. a) Asennetaan putkipuhallin levykonsolin kanssa
b) Huomioidaan ilmansuunta- / pyörimissuuntanuoli
2. a) Avataan levypinteen ruuvit
b) Käännetään jakorasia haluttuun asentoon
c) Ruuvataan levypinteen jälleen kiinni
3. Liitetään putket

LT

1. a) Montuokite kanalinį ventiliatorių su plokščiu tvirtinimo laikikliu
b) Stebėkite oro kryptį / sukimosi krypties rodyklę
2. a) Atlaisvinkite plokštės varžtus
b) Pasukite knybtų dežutę į norimą padėtį
c) Vėl užveržkite plokštės varžtus
3. Pajunkite vamzdžius



Šios montavimo instrukcijos turi svarbią informaciją, kad būtų galima saugiai ir tinkamai sureguliuoti **ruck** Ventilatoren ventilatorių montavimą, transportavimą, paleidimą, techninę priežiūrą ir išmontavimą. Gaminys pagamintas pagal naujausius technikos reikalavimus. Nepaisant to, gali kilti pavojus, kurie gali kelti pavojų asmenims ir sukelti žalą turtui, jei nesilaikoma šių instrukcijų saugos ir įspėjimo nurodymų.

Gaminys pradedamas eksploatuoti tik po to, kai buvo perskaityti bei suprasti montavimo instrukcija bei saugumo nurodymai. Šiuos nurodymus laikykite ten, kur jie visuomet prieinami visiems vartotojams. Jei įranga perduodama trečiajai šaliai, visada su juo turi būti pateiktos montavimo instrukcijos.

Gamintojas **ruck** nuolat kontroliuoja kokybę ir gaminio pateikimo metu laikosi galiojančių taisyklių. Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, mes pasiliegame teisę keisti gaminius bet kurioju metu ir be išankstinio įspėjimo. Mes neprisiimame atsakomybės už šių diegimo instrukcijų teisingumą ir išsamumą.

Garantija taikoma tik pateiktai konfigūracijai su sąlyga, kad gaminio konstrukcija nebuvo modifikuojama. Mes nepriimame jokių pretenzijų ir nenešame atsakomybės už žalą asmenims ar žalą turtui dėl neteisingo įrengimo, netinkamo naudojimo ir (arba) netinkamos eksploatacijos.

Saugumo nurodymai

Ruck ventilatorius yra sistemos sudedamoji dalis (iš dalies užbaigta mašina) pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EB. Kaip apibrėžta Mašinų direktyvoje, produktas nėra parengtas naudoti kaip atskira mašina. Jis skirtas tik įrengimui mašinoje, vėdinimo įrenginiuose ar sistemose, arba arba kartu su kitomis sudedamosiomis dalimis mašinų ar įrengimų formavimui. Gaminys gali būti užsakytas tik tuo atveju, jei jis yra integruotas į mašiną / sistemą, kuriai jis skirtas, ir jei ši mašina / sistema visiškai atitinka EC mašinų direktyvą. Niekada nenaudokite **ruck** ventilatoriaus, jei jis nėra geros techninės būklės! Patikrinkite, ar nėra matomų defektų, pvz., įtrūkimų korpuse, netrūksta kniedžių, varžtų ar dangčių, taip pat ar nėra kitų neatitikimų tinkamam instaliavimui! Patikrinkite, ar nėra matomų defektų, pvz., įtrūkimų korpuse, netrūksta kniedžių, varžtų ar dangčių, taip pat ar nėra kitų neatitikimų tinkamam instaliavimui! Naudokite produktą tik techninių duomenų, nurodytų ant gaminio dangtelio, ribose! Apsauga nuo kontakto, apsauga nuo drabužių įtraukimo bei saugos atstumas turi atitikti DIN EN 13857 (įrengiant apsauginius tinklus arba pakankamai ilgus vamzdžius)! Paprastai nustatyta mechaninė apsauga bei apsauga nuo elektros privalo pateikti klientas! Elektrinį pajungimą ir remontą gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai! Prieš atlikdami bet kokius montavimo ar priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo tinklo! Turintys ribotų fizinių, jutimo ar psichinių pajėgumų asmenys gali naudoti produktą, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti atsakingo asmens. Vaikus reikia laikyti toliau nuo gaminio.

Transportas ir sandėliavimas

Transportavimą ir pagal montavimo instrukcijas ir atitinkamus galiojančius reglamentus sandėliavimą gali atlikti tik specialistai. Patikrinkite ar krovinio komplektacija atitinka nurodytą pristatymo dokumentuose; įsitinkite, kad jie yra išsamūs ir teisingi ir patikrinkite ar nėra krovinio pažeidimų. Vežėjas raštu turi patvirtinti bet kokius transportavimo metu atsiradusius pažeidimus arba prekių trūkumą. Jei ši sąlyga nevykdoma, atsakomybė netaikoma. Transportuokite įrangą originalioje pakuotėje naudodami tinkamą kėlimo įrangą arba nurodytą transporto priemonę. Nepažeiskite korpuso ir nedeformuokite jo. Produktas turi būti laikomas originalioje pakuotėje sausoje vietoje ir apsaugotas nuo gamtinių oro orų. Laikymo temperatūros diapazonas: -10 °C iki +40 °C. Venkite didelių temperatūros svyravimų. Jei įrenginys buvo saugomas daugiau nei metus, rankiniu būdu patikrinkite, ar ventilatoriaus darbo ratas laisvai sukasi.

Montavimas

Montavimo darbus turi atlikti specialistai pagal montavimo instrukcijas ir atitinkamus galiojančius reikalavimus bei standartus. Turi būti laikomasi aukščiau nurodytų saugumo nurodymų! Prieš pajungiant prietaisą prie elektros gnybtų įsitinkite ar išjungtas elektros maitinimas (visi poliai). Įsitinkite, kad produkto negalima vėl jungti.

ruck ventilatoriai gali veikti bet kokiame padėtyje. Avalūs kanaliniai ventilatoriai gali būti jungiami ir tvirtinami tiesiai prie ortakio! Įsitinkite, kad ortakio sistema nėra deformuota ar susukta. Montavimui rekomenduojame apkabas su neopreno įdėklų, slopinančias vibraciją ir mažinančias triukšmo patekimą į ortakių sistemą! Tieskite elektros laidus taip, kad nebūtų galima jų pažeisti ir niekas negalėtų per juos vaikščioti. Ventilatorius turi būti prijungtas prie vėdinimo kanalų iš abiejų pusių (įleidimo ir išleidimo angų)! Po įdiegimo turi nelikti priegos prie judančių ventilatoriaus dalių. Prijunkite elektros jungtis prie įrenginio tik pagal schemą! Prieš pradėdami eksploatuoti, įsitinkite, kad visos tarpinės ir sandarikliai jungtys yra tinkamai pritvirtinti ir nepažeisti, kad į produktą negali patekti skysčių ir pašalinių medžiagų. Informaciniai ženklai neturi būti keičiami ar pašalinami! **ruck** ventilatoriai negali būti eksploatuojami lauke. Montuokite juos tik sausose patalpose (be kondensato)! Ventilatorių naudokite tik teisinga srauto kryptimi (žr. Prietaiso ženklinį)!. Įdiekite įrenginį taip, kad jį būtų galima prižiūrėti ir valyti ir lengvai nuimti!

Ventilatoriams, kuriuos reguliuoja dažnio keitiklis, vadovaukitės dažnio keitiklio montavimo ir naudojimo instrukcijomis.

Veikimo sąlygos

Nenaudokite **ruck** ventilatorių potencialiai sprogiose aplinkose! Kaip taisyklė ventilatoriai negali būti valdomi dažnio keitikliu! Tai netaikoma kai kuriems ETALINE EL serijos modeliams (žr. ETALINE EL montavimo instrukcijas). Didžiausia aplinkos temperatūra negali viršyti nurodytos ant gaminio dangtelio. Patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka įtampas tipą.

Priežiūra

Ruck ventilatoriai nereikalauja aptarnavimo, išskyrus valymą rekomenduojamais intervalais. Įsitinkite, kad kabelių jungtys, jungtys ir komponentai nėra atlaisvinti tol, kol prietaisas nėra atjungtas nuo elektros tinklo. Saugokite sistemą nuo pakartotino paleidimo! Atskiri komponentai negali būti sukeičiami. Pvz., Negalima keisti vieno įrenginio komponentų kito įrenginio komponentais. Ore esančios dulksės per tam tikrą laiką susikaupia ant korpuso ir sparnuotės. Dėl to mažėja įrenginio efektyvumas, gali išsibalansuoti darbo ratas, gali sumažėti eksploatavimo trukmė. Valykite darbo ratą su šepetėliu arba audiniu. Dėmesio! Negalima pašalinti ar perkelti balansavimo svorių! Prietaiso vidaus valymas aukšto slėgio vandens srove yra griežtai draudžiamas! Sistemose naudojant oro filtrus, įrenginio valymo intervalai ženkliai pailgėja arba valymo išvis galima išvengti.

Utilizavimas

Neatsakingas įrenginio utilizavimas gali sukelti taršą aplinkai. Utilizuokite įrenginį laikantis tos šalies, kurioje utilizuojama, teisės aktų.